



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Electronic Documents
(Cooperative Credit
Associations) Regulations

Règlement sur les
documents électroniques
(associations coopératives
de crédit)

SOR/2010-242

DORS/2010-242

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on June 1, 2011

Dernière modification le 1 juin 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on June 1, 2011. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 juin 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Electronic Documents (Cooperative Credit Associations) Regulations		Règlement sur les documents électroniques (associations coopératives de crédit)	
1 INTERPRETATION	1	1 DÉFINITION	1
1 DEFINITION	1	1 DÉFINITION	1
2 NON-APPLICATION	1	2 NON-APPLICATION	1
3 ELECTRONIC DOCUMENTS	1	3 DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES	1
3 DOCUMENTS PROVIDED BY THE ORIGINATOR	1	3 DOCUMENTS COMMUNIQUÉS PAR L'EXPÉDITEUR	1
4 ELECTRONIC DOCUMENTS THROUGH WEBSITE	1	4 DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES ACCESSIBLES SUR UN SITE WEB	1
5 CONSENT TO PROVISION OF AN ELECTRONIC DOCUMENT	1	5 CONSENTEMENT À LA TRANSMISSION ÉLECTRONIQUE DE DOCUMENTS	1
6 REVOCATION	3	6 RÉVOCATION	3
7 PROVISION AND RECEIPT	3	7 TRANSMISSION ET RÉCEPTION	3
7 SEVERAL ADDRESSEES	3	7 TRANSMISSION À PLUSIEURS DESTINATAIRES	3
8 SPECIFIC ADDRESS	3	8 TRANSMISSION À UN LIEU PRÉCIS	3
9 DOCUMENT CONSIDERED PROVIDED	3	9 DOCUMENT CONSIDÉRÉ COMME TRANSMIS	3
10 BELIEVED NOT TO BE RECEIVED	4	10 RAISONS DE CROIRE QUE LE DOCUMENT N' A PAS ÉTÉ REÇU	4
11 DOCUMENT CONSIDERED RECEIVED	4	11 DOCUMENT CONSIDÉRÉ COMME REÇU	4
12 ELECTRONIC SIGNATURE	4	12 SIGNATURE ÉLECTRONIQUE	4
13 COMING INTO FORCE	4	13 ENTRÉE EN VIGUEUR	4

Registration
SOR/2010-242 October 28, 2010

COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS ACT

Electronic Documents (Cooperative Credit Associations) Regulations

P.C. 2010-1339 October 28, 2010

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 463(1)^a and sections 487.02^b, 487.04^b, 487.05^b, 487.07^b, 487.11^b and 487.12^b of the *Cooperative Credit Associations Act*^c, hereby makes the annexed *Electronic Documents (Cooperative Credit Associations) Regulations*.

Enregistrement
DORS/2010-242 Le 28 octobre 2010

LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT

Règlement sur les documents électroniques (associations coopératives de crédit)

C.P. 2010-1339 Le 28 octobre 2010

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 463(1)^a et des articles 487.02^b, 487.04^b, 487.05^b, 487.07^b, 487.11^b et 487.12^b de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur les documents électroniques (associations coopératives de crédit)*, ci-après.

^a S.C. 2005, c. 54, s. 208

^b S.C. 2005, c. 54, s. 212

^c S.C. 1991, c. 48

^a L.C. 2005, ch. 54, art. 208

^b L.C. 2005, ch. 54, art. 212

^c L.C. 1991, ch. 48

ELECTRONIC DOCUMENTS (COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS) REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LES DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES (ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT)

INTERPRETATION

DÉFINITION

DEFINITION

DÉFINITION

1. In these Regulations, “Act” means the *Cooperative Credit Associations Act*.

1. Dans le présent règlement, «Loi» s’entend de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*.

NON-APPLICATION

NON-APPLICATION

2. For the purpose of section 487.02 of the Act, the prescribed notices, documents or other information is that referred to in sections 89 to 142 of the Act.

2. Pour l’application de l’article 487.02 de la Loi, les avis, documents et autre information exemptés sont ceux visés aux articles 89 à 142 de celle-ci.

ELECTRONIC DOCUMENTS

DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES

DOCUMENTS PROVIDED BY THE ORIGINATOR

DOCUMENTS COMMUNIQUÉS PAR L’EXPÉDITEUR

3. Notices, documents or other information provided by the originator or the person acting for the originator under these Regulations must be made in a language and presented in a manner that is clear, simple and not misleading.

3. Tout avis, document ou autre information communiqué en vertu du présent règlement par l’expéditeur ou par la personne agissant pour lui doit être fait dans un langage et d’une manière simples et clairs, et de façon à ne pas induire en erreur.

ELECTRONIC DOCUMENTS THROUGH WEBSITE

DOCUMENTS ÉLECTRONIQUES ACCESSIBLES SUR UN SITE WEB

4. (1) For the purpose of paragraph 487.04(1)(b) of the Act, an electronic document need not be provided to the designated information system if

4. (1) Pour l’application de l’alinéa 487.04(1)(b) de la Loi, il n’est pas nécessaire de transmettre un document électronique au système de traitement de l’information désigné si, à la fois :

(a) the electronic document is posted on or made available through a generally accessible electronic source, such as a website; and

a) il est affiché ou offert par l’entremise d’une source électronique accessible au public, notamment un site Web;

(b) the addressee is provided in writing with a notice, in paper or electronic form, of the availability and location of the electronic document.

b) le destinataire est avisé par écrit, sur support papier ou électronique, de la disponibilité et des coordonnées du document électronique.

(2) Subsection (1) does not apply to a notice, document or other information referred to in section 8.

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas aux avis, documents et autre information visés à l’article 8.

CONSENT TO PROVISION OF AN ELECTRONIC DOCUMENT

CONSETEMENT À LA TRANSMISSION ÉLECTRONIQUE DE DOCUMENTS

5. (1) For the purpose of paragraph 487.04(1)(c) of the Act, the addressee may consent in writing, in paper or electronic form, or orally.

5. (1) Pour l’application de l’alinéa 487.04(1)(c) de la Loi, le destinataire peut donner son consentement par écrit, sur support papier ou électronique, ou oralement.

(2) Before an addressee consents in writing, the originator or the person acting for the originator must notify the addressee in writing, in paper or electronic form,

(a) that the addressee may revoke their consent at any time;

(b) that the addressee is responsible for informing the originator of any changes the addressee makes to the designated information system including any changes made to the contact information related to the designated information system;

(c) that any electronic documents will be retained for the period specified in the notice and made available to the addressee and that the addressee is responsible for retaining a copy of the document; and

(d) of when the consent takes effect.

(3) If the notification referred to in subsection (2) or the consent referred to in subsection (4) is provided in an electronic document, the electronic document must be accessible to the addressee and capable of being retained by them so as to be usable for subsequent reference.

(4) If the addressee's consent is provided in writing, in paper or electronic form, it must include the name of the information system designated by the addressee for the receipt of the electronic document and a list, in paper or electronic form, of the notices, documents or other information that is covered by the consent.

(5) If the addressee's consent is provided orally, the originator or the person acting for the originator must, without delay, provide the addressee in writing, in paper or electronic form, with the information referred to in subsection (2) and confirm the information referred to in subsection (4).

(6) If the addressee is providing consent for the provision of an electronic document on a one-time basis, subsection (2) does not apply.

(2) Avant de recueillir son consentement par écrit, l'expéditeur ou la personne agissant pour lui avise le destinataire par écrit, sur support papier ou électronique :

a) de la possibilité de révoquer son consentement en tout temps;

b) de sa responsabilité de signaler tout changement qu'il apporte au système de traitement de l'information désigné, y compris aux coordonnées de celui-ci;

c) de sa responsabilité de prendre copie de tout document électronique mis à sa disposition pendant la période précisée dans l'avis;

d) du moment de la prise d'effet du consentement.

(3) Si l'avis prévu au paragraphe (2) ou le consentement prévu au paragraphe (4) est donné dans un document électronique, le destinataire doit pouvoir avoir accès à celui-ci et pouvoir le conserver pour consultation ultérieure.

(4) Si le consentement est donné par écrit, sur support papier ou électronique, il mentionne le nom du système de traitement de l'information désigné pour la réception et est accompagné de la liste, sur support papier ou électronique, des avis, documents et autre information à l'égard desquels il est donné.

(5) Si le consentement est donné oralement, l'expéditeur ou la personne agissant pour lui fournit sans délai au destinataire par écrit, sur support papier ou électronique, les renseignements prévus au paragraphe (2) et confirme les renseignements visés au paragraphe (4).

(6) Si le consentement donné par le destinataire vise une transmission unique, le paragraphe (2) ne s'applique pas.

REVOCAATION

6. (1) An addressee may revoke their consent in writing, in paper or electronic form, or orally.

(2) If the addressee revokes their consent, the originator or the person acting for the originator must, without delay, provide the addressee with confirmation, in writing, in paper or electronic form, of the revocation specifying when revocation of consent takes effect.

(3) If the originator or the person acting for the originator provides confirmation in an electronic document, the electronic document must be accessible to the addressee and capable of being retained by them so as to be usable for subsequent reference.

PROVISION AND RECEIPT

SEVERAL ADDRESSEES

7. For the purpose of paragraphs 487.05(b) and 487.07(b) of the Act, if several addressees are to be provided with a notice, document or other information, they are to be provided with it concurrently.

SPECIFIC ADDRESS

8. If a notice, document or other information is required under the Act to be sent to a specific place, an electronic document may be sent instead to an information system designated by the addressee for the receipt of the electronic document.

DOCUMENT CONSIDERED PROVIDED

9. An electronic document is considered to have been provided to an addressee

(a) when it leaves an information system within the control of the originator or the person acting for the originator; or

(b) when it is posted on or made available through the secure website of the originator.

RÉVOCAATION

6. (1) Le destinataire peut révoquer son consentement par écrit, sur support papier ou électronique, ou oralement.

(2) Si la révocation est donnée, l'expéditeur ou la personne agissant pour lui fournit sans délai au destinataire par écrit, sur support papier ou électronique, une confirmation de la révocation précisant le moment de la prise d'effet de celle-ci.

(3) Si la confirmation de la révocation est donnée dans un document électronique, le destinataire doit pouvoir avoir accès à celui-ci et pouvoir le conserver pour consultation ultérieure.

TRANSMISSION ET RÉCEPTION

TRANSMISSION À PLUSIEURS DESTINATAIRES

7. Pour l'application des alinéas 487.05b) et 487.07b) de la Loi, la fourniture d'un avis, document ou autre information à plusieurs destinataires leur est faite simultanément.

TRANSMISSION À UN LIEU PRÉCIS

8. Si un avis, document ou autre information doit être transmis, conformément à la Loi, à un lieu précis, il est possible de transmettre à sa place un document électronique au système de traitement de l'information désigné par le destinataire pour sa réception.

DOCUMENT CONSIDÉRÉ COMME TRANSMIS

9. Un document électronique est considéré comme transmis au destinataire, selon le cas :

a) au moment où il quitte le système de traitement de l'information sous la responsabilité de l'expéditeur ou de la personne agissant pour lui;

b) au moment où il est affiché ou offert par l'entremise du site Web sécurisé de l'expéditeur.

BELIEVED NOT TO BE RECEIVED

10. (1) In the case of a document provided under section 9, the originator or the person acting for the originator must mail a paper copy of the electronic document to the addressee's recorded address if they have reason to believe that the addressee may not have received it.

(2) Subsection (1) does not affect when the electronic document is considered to have been provided under section 9.

DOCUMENT CONSIDERED RECEIVED

11. An electronic document is considered to have been received

- (a) when it enters the information system designated by the addressee;
- (b) when it is posted on or made available through the secure website of the originator; or
- (c) when the notice referred to in paragraph 4(1)(b) is received by the addressee.

ELECTRONIC SIGNATURE

12. A signature referred to in section 487.11 of the Act may be an electronic signature and must consist of one or more letters, characters, numbers or other symbols in digital form incorporated in, attached to or associated with an electronic document.

COMING INTO FORCE

13. These Regulations come into force on June 1, 2011.

RAISONS DE CROIRE QUE LE DOCUMENT N' A PAS ÉTÉ REÇU

10. (1) L'expéditeur ou la personne agissant pour lui qui a des raisons de croire que le destinataire n'a pas reçu le document électronique transmis selon l'article 9, lui transmet, par courrier, une version papier du document électronique à son adresse enregistrée.

(2) Le paragraphe (1) n'a pas d'effet sur le moment où le document électronique est considéré comme transmis en vertu de l'article 9.

DOCUMENT CONSIDÉRÉ COMME REÇU

11. Un document électronique est considéré comme reçu par le destinataire au moment où, selon le cas :

- a) il est saisi par le système de traitement de l'information désigné par le destinataire;
- b) il est affiché ou offert par l'entremise du site Web sécurisé de l'expéditeur;
- c) l'avis prévu à l'alinéa 4(1)b) est reçu par le destinataire.

SIGNATURE ÉLECTRONIQUE

12. La signature visée à l'article 487.11 de la Loi peut être une signature électronique constituée d'un ou de plusieurs caractères, lettres, nombres ou autres symboles sous forme numérique et incorporée, jointe ou associée à un document électronique.

ENTRÉE EN VIGUEUR

13. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juin 2011.